

	Vergangenheit								Gegenwart											
	past								preset											
	Präteritum								Präsens											
	Pretérito								Presente											
	passé								présent											
	прошлое								настоящее											
Gewissheit	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	möglich	möglich	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	gewiss	möglich	möglich	möglich	gewiss	gewiss	gewiss
Zustand	doppelt vollendet	vollendet	einmalig ausführend	ausführend	ausführend unvollendet	unvollendet	ausführend unvollendet	vollendet	doppelt vollendet	vollendet	ausführend	ausführend unvollendet	unvollendet	vollendet	ausführend unvollendet	unvollendet	doppelt vollendet	vollendet	ausführend einmalig	
Deutsch logisch	gewisse doppelt vollendete Vergangenheit	gewisse vollendete Vergangenheit	gewisse einmalig ausführende Vergangenheit	gewisse ausführende Vergangenheit	gewisse ausführend unvollendete Vergangenheit	gewisse unvollendete Vergangenheit	mögliche ausführend unvollendete Vergangenheit	mögliche vollendete Vergangenheit	gewisse doppelt vollendete Gegenwart	gewisse vollendete Gegenwart	gewisse ausführende Gegenwart	gewisse ausführend unvollendete Gegenwart	gewisse unvollendete Gegenwart	mögliche vollendete Gegenwart	mögliche ausführend unvollendete Gegenwart	mögliche unvollendete Gegenwart	gewisse doppelt vollendete Zukunft	gewisse vollendete Zukunft	gewisse ausführend einmalige Zukunft	
Deutsch üblich	doppelt vollendete Vergangenheit	vollendete Vergangenheit	-	-	-	einfache Vergangenheit	Möglichkeitsform der vollendeten Vergangenheit	doppelt vollendete Gegenwart	vollendete Gegenwart	-	-	Einfache Gegenwart	Möglichkeitsform der vollendeten Gegenwart	-	Möglichkeitsform der unvollendeten Gegenwart	doppelt vollendete Zukunft	vollendete Zukunft	-		
Englisch	-	Simple Past Perfect	-	Past Progressiv	Past Perfect Progressiv	Simple Past	Conditional Perfect Progressive	Conditional Perfect Simple	-	Simple Present Perfect	Present progressiv	Present Perfect Progressive	Simple Present	-	Conditional I Progressive	Conditional I Simple	Future Perfect (Future II)	Future I going to	-	
Latein		Plusquamperfect	-	Gerundium Praeteritum		Imperfekt	Konjunktiv I Plusquamperfect	Konjunktiv I Plusquamperfect	Superperfekt	Perfect	Gerundium Praesens		Praesens	Konjunktiv I Perfect		Konjunktiv I Präsens	Futurperfect Futur 2	-		
Spanisch	Preterito Anterior	Preterito Pluscuamperfecto	-	Preterito Imperfecto		Preterito Indefinido	-	Condicional Compuesto		Preterito Perfecto			Presente				Futuro Compuesto	-		
Französisch	-	-	-															-		
Russisch	давнопрошедшее третье	предпрошедший, давнопрошедшее	прошедшее однократное	давнопрошедшее второе		прошедшее неопределенное				прошедшее совершенное			настоящее				будущее совершенное		будущее однократное	
sprechen	ich hatte gesprochen gehabt	ich hatte gesprochen		ich war sprechend	Ich war sprechend gewesen	ich sprach	ich würde gesprochen haben	ich hätte gesprochen	ich habe gesprochen gehabt	ich habe gesprochen	ich bin sprechend	ich habe gerade gesprochen	ich spreche	ich habe gesprochen, du habest gesprochen	Ich würde sprechend sein	ich spräche	ich werde gesprochen gehabt haben	ich werde gesprochen haben		
speak	-	I had spoken		I was speaking	I had been speaking	I spoke	I would have been speaking	I would have spoken	-	I have spoken	I'm speaking	I've been speaking	I speak	-	I would be speaking	I would speak	I will have spoken	I'm going to speak		
dicere																				
hablar	yo hube hablado	yo habia hablado		yo hablaba		yo hablé	-	yo habria hablado	yo habia hablado	yo he hablado	yo estoy hablando		yo hablo			yo hablo	-	yo habré hablado		
parler	-	J'avais parlé		-		Je parlais	-	J'aurais parlé	-	J'ai parlé	-		je parle	-		-	-	J'aurai parlé		
говорить	-	я только что говорил		я разговаривал		я говорил	-	я бы говорил	-	я porozговрил		я разговариваю		я говорю	-	я говорил бы	-	-		
sehen	ich hatte gesehen gehabt	ich hatte gesehen		ich war sehend		ich sah	ich würde gesehen haben	ich hätte gesehen	ich habe gesehen gehabt	ich habe gesehen	ich bin sehend		ich sehe	ich habe gesehen, du habest gesehen		ich sähe	ich werde gesehen gehabt haben	ich werde gesehen haben		
lesen	ich hatte gelesen gehabt	ich hatte gelesen		ich war lesend		ich las	ich würde gelesen haben	ich hätte gelesen	ich habe gelesen gehabt	ich habe gelesen	ich bin lesend		ich lese	ich habe gelesen, du habest gelesen		ich läse	ich werden gelesen gehabt haben	ich werden gelesen haben		
seien	-	ich war gewesen		ich war seiend		ich war	ich würde gewesen sein	ich wäre gewesen	ich bin seiend gewesen	ich bin gewesen	ich bin seiend		ich bin	ich sei gewesen, du seiest gewesen		ich sei	-	ich werden gewesen sein		
treffen	ich hatte getroffen gehabt	ich hatte getroffen		ich war treffend		ich traf	ich würde getroffen haben	ich hätte getroffen	ich habe getroffen gehabt	ich habe getroffen	ich bin treffend		ich treffe	ich habe getroffen, du habest getroffen		ich treffest	ich werde getroffen gehabt haben	ich werde getroffen haben, du wirst...		
zittern	Ich hatte gezittert gehabt	Ich hatte gezittert	Ich erzitterte	Ich war zitternd	Ich war zitternd gewesen	Ich zitterte	Ich würde gezittert haben	Ich hätte gezittert		Ich habe gezittert			ich zittere				ich werde gezittert gehabt haben		ich werde erzittern	
трясать	Я бывало трясывал	я тряхивал	Я трянул	я бывало тряс		Я тряс				Я вытряс			Я трясу				Я вытряхну		Я трякну	

Deutsch	Zukunft							
Englisch	future							
Latein	Futur							
Spanisch	Futuro							
Französisch	avenir							
Russisch	будущее							
Gewissheit	gewiss	gewiss	gewiss	möglich	möglich	ungewiss	ungewiss	angeordnet
Zustand	ausführend	ausführend vollendet	unvollendet	vollendet	unvollendet	unvollendet	unvollendet	unvollendet
Deutsch logisch	gewisse ausführende Zukunft	gewisse ausführend vollendete Zukunft	gewisse unvollendete Zukunft	mögliche vollendete Zukunft	mögliche unvollendete Zukunft	ungewisse unvollendete Zukunft	ungewisse unvollendete Zukunft	angeordnete unvollendete Zukunft
Deutsch üblich	-	-	einfache Zukunft	Möglichkeitsform der vollendeten Zukunft	Möglichkeitsform der unvollendeten Zukunft	bedingte Zukunft		Befehlsform
Englisch	Future I Progressive	Future Perfect Progressive	Future I will	-	-		-	Imperativ
Latein			Futur I	Konjunktiv I Futur II	Konjunktiv I Futur I	Konjunktiv II (frealis)	Konjunktiv II (frealis)	Imperativ
Spanisch			Futuro Simple			Condicional Simple	Condicional Simple	Imperativo
Französisch								
Russisch			будущее неопределенно					
sprechen	ich werde sprechend sein	ich werde sprechend gewesen sein	ich werde sprechen	ich werde gesprochen haben, du werdest gesprochen haben	ich werde sprechen, du werdest sprechen	ich würde sprechen	ich spräche	sprich
speak	I will be speaking	I will have been speaking	I will speak	-	-	I would speak	-	speak
dicere								
hablar	yo estare hablando		yo hablaré			-	yo hablaría	habla
parler	-		Je parlerai	-	-	Je parlerais		parle
говорить	я буду разговаривать		я буду говорить	-	-	-	я говорил бы	говори
sehen	ich werde sehend sein		ich werde sehen	ich werden gesehen haben, du werdest gesehen haben	ich werde sehen, du werdest sehen	ich würde sehen	ich sähe	sieh
lesen	ich werde lesend sein		ich werde lesen	ich werde gelesen haben, du werdest gelesen haben	ich werde lesen, du werdest lesen	ich würde lesen	ich läse	lies
seien	-		ich werde seien	-	ich werde seien, du werdest seien	ich würde seien	ich wäre	sei
treffen	ich werde treffend sein		ich werde treffen	ich werde getroffen haben, du werdest getroffen haben	ich werde treffen, du werdest treffen	ich würde treffen	ich triffe	triff
zittern			ich werde zittern					
трясать			Я буду трясти					